

201- Rhif (Cy.)

201- No (W.)

PRIFYRDD, CYMRU

HIGHWAYS, WALES

Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4
(Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o
Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd
29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a
Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu
Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o
Fagwyr)) (Rhif 2) 201-

The M4 Motorway (Junction 23 (East of
Magor) to West of Junction 29
(Castleton) and Connecting Roads) and
The M48 Motorway (Junction 23 (East
of Magor) Connecting Road)
(Supplementary) (No. 2) Scheme 201-

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Cynllun)

(This note is not part of the Scheme)

Mae'r Cynllun hwn yn atodol i Gynllun Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- a Chynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201-.

Mae'n awdurdodi adeiladu slipffordd gysylltu ym Magwyr fel rhan o'r gwaith o adeiladu darn newydd o draffordd yr M4 i'r de o Gasnewydd. Mae hefyd yn diwygio Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- er mwyn cynnwys cyfeiriad at Ddociau Casnewydd fel dyfroedd mordwyol.

This Scheme supplements the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) Scheme 201- and the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201-.

It authorises the construction of a connecting slip road at Magor as part of the construction of a new length of M4 motorway to the south of Newport. It also amends the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201- so as to include a reference to Newport Docks as navigable waters.

201- Rhif (Cy.)

201- No. (W.)

PRIFYRDD, CYMRU

HIGHWAYS, WALES

Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4
(Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o
Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd
29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a
Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu
Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o
Fagwyr)) (Rhif 2) 201-

The M4 Motorway (Junction 23 (East of
Magor) to West of Junction 29
(Castleton) and Connecting Roads) and
The M48 Motorway (Junction 23 (East
of Magor) Connecting Road)
(Supplementary) (No. 2) Scheme 201-

Gwnaed 201-

Made 201-

Yn dod i rym 201-

Coming into force 201-

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer pwerau a roddir
gan adrannau 16, 17, 19 a 106 o Ddeddf Prifffyrdd
1980(1), a phob pŵer galluogi arall(2), yn gwneud y
Cynllun hwn.

The Welsh Ministers, in exercise of powers conferred
by sections 16, 17, 19 and 106 of the Highways Act
1980(1), and of all other enabling powers(2), make
this Scheme.

Enwi, Dehongli a Chychwyn

Title, Interpretation and Commencement

1. Enw'r Cynllun hwn yw Cynllun (Atodol) Traffordd
yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan
i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd
Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu
Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) (Rhif 2)
201- a daw i rym ar ***** 201*.

1. This Scheme may be cited as The M4 Motorway
(Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29
(Castleton) and Connecting Roads) and The M48
Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting
Road) (Supplementary) (No. 2) Scheme 201- and
comes into force on ***** 201*.

2. Yn y Cynllun hwn:-

2. In this Scheme:-

Gwneir pob mesuriad pellter ar hyd llwybr y briffordd
berthnasol;

All measurements of distance are measured along the
route of the relevant highway;

i. ystyr “y Draffordd” (“*the Motorway*”) yw ffordd
arbennig ar hyd y llwybr a ddisgrifir yng Nghynllun
Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o
Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach)
a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd
Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr))
201-;

i. “the Motorway” (“*y Draffordd*”) means a
special road along the route described in the M4
Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of
Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and
The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor)
Connecting Road) Scheme 201-

ii. ystyr “y ffordd arbennig” (“*the special road*”) yw'r ffordd gysylltu;

ii. “connecting road” (“*ffordd gysylltu*”) means
a special road (slip road) along the route described in
Schedule 1 to this Scheme;

iii. ystyr “ffordd gysylltu” (“*connecting road*”) yw

iii. “the deposited plan” (“*y plan a adnewwyd*”)

ffordd arbennig (slipffordd) ar hyd y llwybr a ddisgrifir yn Atodlen 1 i'r Cynllun hwn;

iv. ystyr “y plan a adneuwyd” (“*the deposited plan*”) yw'r ffolio planiau sy'n dwyn y rhif HA16/1 WG3, sy'n cynnwys 1 plan safle wedi ei rwymo gyda'i gilydd ac sy'n dwyn y rhif 1 ac a farciwyd “Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) (Rhif 2) 201-”, a lofnodwyd ar ran Gweinidogion Cymru ac a adneuwyd (cyf qA1174612) yn Llywodraeth Cymru, yr Uned Rheoli Gwybodaeth a Chofnodion, Parc Cathays, Caerdydd.

Ffordd arbennig

3. Awdurdodir Gweinidogion Cymru i ddarparu'r ffordd arbennig i'w defnyddio gan draffig yn Nosbarthau I a II yn unig o'r dosbarthau traffig a nodir yn Atodlen 4 i Ddeddf Priffyrdd 1980.

4. Nodir llinell ganol y ffordd arbennig â llinell ddu drom ar y plan a adneuwyd.

5. Daw'r ffordd arbennig yn gefnffordd ar y dyddiad y daw'r Cynllun hwn i rym.

Diwygio'r Cynllun Atodol

6. (1) Mae Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- wedi ei ddiwygio yn unol â pharagraff (2).

(2) Yn lle erthygl 3 rhodder yr erthygl yn Atodlen 2 i'r Cynllun hwn.

Llofnodwyd ar ran Gweinidogion Cymru

Dyddiedig: 201-

NINA LEY
Pennaeth yr Uned Fusnes, Rheoli'r Rhwydwaith
Llywodraeth Cymru

means the plan folio numbered HA16/1 WG3, containing 1 site plan bound together and respectively numbered 1 and marked “The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) (No. 2) Scheme 201-”, signed on behalf of the Welsh Ministers and deposited (ref qA1174612) at the Welsh Government, Information and Records Management Unit, Cathays Park, Cardiff;

iv. “the special road” (“y ffordd arbennig”) means the connecting road.

Special road

3. The Welsh Ministers are authorised to provide the special road for the exclusive use of traffic of Classes I and II of the classes of traffic set out in Schedule 4 to the Highways Act 1980.

4. The centre line of the special road is indicated by a heavy black line on the deposited plan.

5. The special road shall become a trunk road on the date when this Scheme comes into force.

Amendment to the Supplementary Scheme

6. (1) The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201-, is amended in accordance with paragraph (2).

(2) For article 3, substitute the article in Schedule 2 to this Scheme.

Signed on behalf of the Welsh Ministers

Dated: 201-

NINA LEY
Head of Business Unit, Network Management
Welsh Government

(2) Yn rhinwedd O.S. 1999/672, erthygl 2 ac Atodlen 1, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn bellach yn arferadwy gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

YR ATODLENNI

(mae'r cyfeiriad at y plan safle yn yr Atodlen yn gyfeiriad at y plan a adnewwyd)

ATODLEN 1

LLWYBR Y FFORDD GYSYLLTU (SLIPFFORDD)

Llwybr o gerbyttffordd tua'r dwyrain traffordd yr M4 o bwynt a farciwyd ag A ar y plan safle hyd at bwynt a farciwyd â B yn gyfagos i'r gylchfan newydd ar y B4245 i'r gorllewin o Fagwyr yn Sir Fynwy.

ATODLEN 2

Erthygl 3

Yn ystod cyfnod adeiladu'r pontydd yr awdurdodwyd eu hadeiladu yn unol ag erthygl 6 o'r Prif Gynllun, bydd yn ofynnol cau dyfroedd mordwyol Dociau Casnewydd, Afon Wysg ac Afon Ebwy dros dro yn ystod cyfnod gosod yn eu lle rannau o ddeciau pontydd y strwythurau arfaethedig dros y dyfroedd mordwyol a enwyd.

(2) By virtue of S. I. 1999/672 article 2 and Schedule 1, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

SCHEDULES

(the reference to the site plan within the Schedule is a reference to the deposited plan)

SCHEDULE 1

ROUTE OF THE CONNECTING ROAD (SLIP ROAD)

A route from the eastbound carriageway of the M4 motorway from a point marked A on the site plan to a point marked B adjacent to the new roundabout on the B4245 west of Magor in the County of Monmouthshire.

SCHEDULE 2

Article 3

During the construction of the bridges authorised to be constructed pursuant to article 6 of the Main Scheme, the temporary closure of the navigable waters of Newport Docks, the River Usk and the River Ebbw will be required during the placing in position of the sections of the bridge decks of the proposed structures over the said navigable waters.

**CYNLLUN ATODOL (RHIF 2) TRAFFORDD YR M4
(CYFFORDD 23 (MAN I'R DWYRAIN O FAGWYR)
I FAN I'R GORLLEWIN O GYFFORDD 29 (CAS-BACH)
A FFYRDD GYSYLLTU) A TRAFFORDD YR M48
(FFORDD GYSWLLT CYFFORDD 23
(MAN I'R DWYRAIN O FAGWYR)) 201-**

Nid yw'r cynlluniau yma'n dangos lled na
manylion lluniadol

GRADDFA'R CYNLLUN SAFLE 1:10,000

UNEDAU HYD:

1 MEDR = ODDEUTU 1.094 LLATH

1 CILOMEDR = ODDEUTU 0.621 MILLTIR

**THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 23 (EAST OF
MAGOR) TO WEST OF JUNCTION 29
(CASTLETON) AND CONNECTING ROADS) AND
THE M48 MOTORWAY (JUNCTION 23 (EAST OF
MAGOR) CONNECTING ROAD)
SUPPLEMENTARY (NO. 2) SCHEME 201-**

These plans do not show widths or constructional
details

SITE PLAN SCALE 1:10,000

UNITS OF LENGTH

1 METRE = 1.094 YARDS APPROX

1 KILOMETRE = 0.621 MILES APPROX

ALLWEDD

Llinell ganol
ffordd ymadael y briffordd arbennig newydd

Cynigion ffyrdd ymyl cysylltiedig ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Associated modified side road proposals

Cynigion ffyrdd ymyl cysylltiedig yng
Ngorchymyn Traffordd yr M4 (Cyffordd
23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r
Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a
Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48
(Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r
Dwyrain o Fagwyr)) a Chefnffordd
Llundain i Abergwaun (Man i'r Dwyrain o
Fagwyr i Gas-bach) (Ffyrdd Ymyl) 201-

Llwybr y brif gefnffordd newydd a gynigiwyd
gan Orchymyn Cefnffordd Llundain i
Abergwaun (Man i'r Dwyrain o Fagwyr i
Gas-bach) 201-

Ffordd arbennig presennol

Llinell ganol y briffordd arbennig a gynigiwyd
gan Gynllun Traffordd yr M4 (Cyffordd 23
(Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o
Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a
Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23
(Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201-

© Hawlfraint a hawliau cronfa ddata'r Goron 2015. Yr
Arolwg Ordnans 100021874. Llywodraeth Cymru

KEY

Centre line of the new special road
slip road

Associated side road proposed by The M4
Motorway (Junction 23 (East Of Magor) To
West Of Junction 29 (Castleton) And
Connecting Roads) And The M48 Motorway
(Junction 23 (East Of Magor) Connecting
Road) And The London To Fishguard Trunk
Road (East Of Magor To Castleton) (Side
Roads) Order 201-

Route of new main trunk road proposed by
The London to Fishguard Trunk Road (East
of Magor to Castleton) Order 201-

Existing special road

Centre line of the new special road proposed
by The M4 Motorway (Junction 23 (East of
Magor) to West of Junction 29 (Castleton)
and Connecting Roads) and The M48
Motorway (Junction 23 (East of Magor)
Connecting Road) Scheme 201-

© Crown Copyright and database right 2015. Ordnance
Survey 100021874. Welsh Government.

Cofrestrriad Cynlluniau
Plans Registry

Rhif.
No.

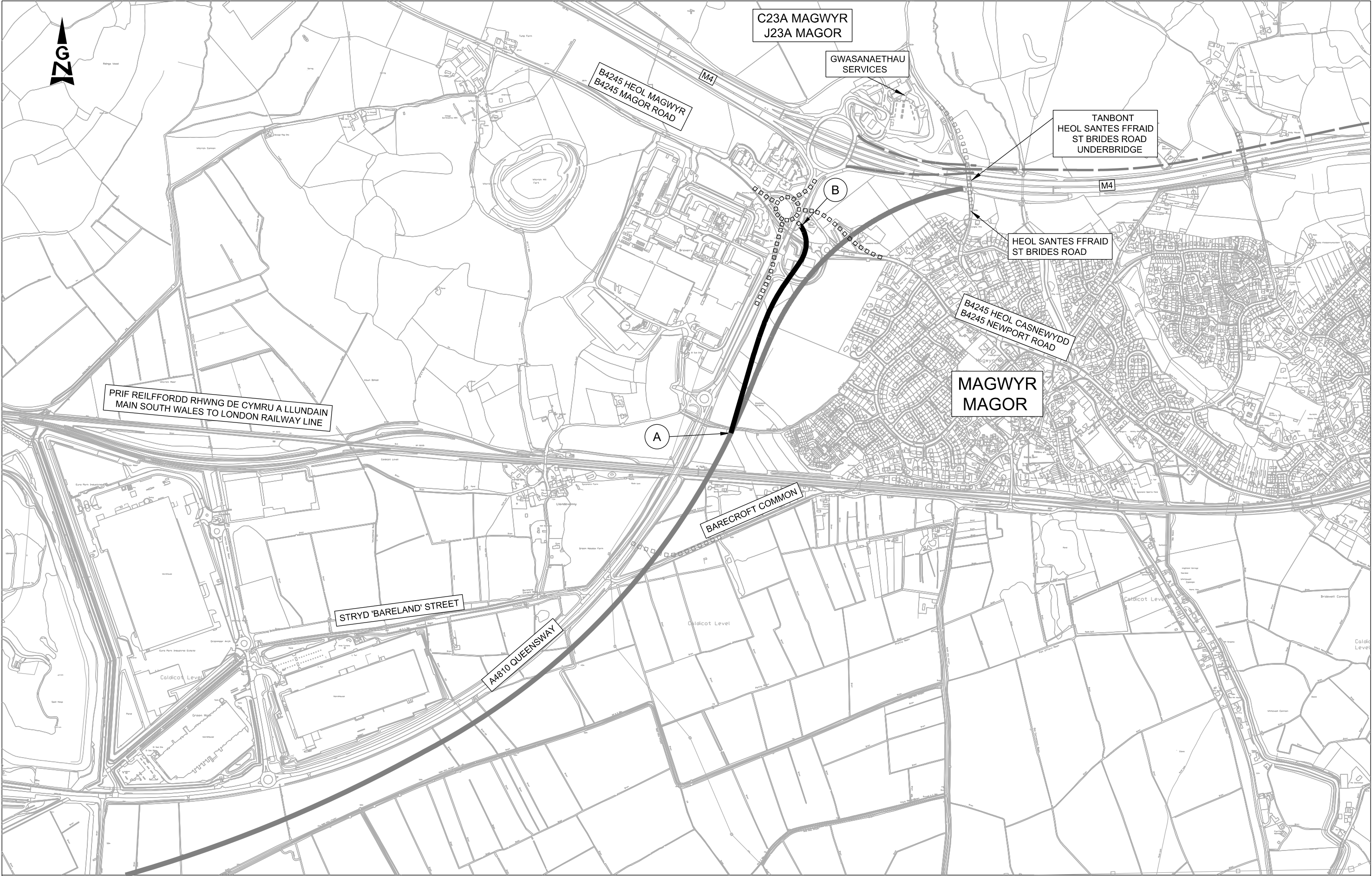
Dyddiad: 21 Mawrth 2017
Date: 21 March 2017

Llofnodwyd ar ran Gweinidogion Cymru
Signed on behalf of the Welsh Ministers

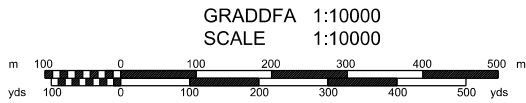
Ar yr / On the -----

NINA LEY
Pennaeth yr Uned Fusnes
Rheoli'r Rhwydwaith
Llywodraeth Cymru

NINA LEY
Head of Business Unit
Network Management
Welsh Government



© Crown Copyright and database right 2015. Ordnance Survey 100021874. Welsh Government.
© Hawffraint a hawliau cronfa ddata'r Goron 2015. Rhif Trwydded yr Arolwg Ordnans 100021874.



CYNLLUN O'R GORCHYMYN DRAFFT ATODOL (RHIF 2)
DRAFT SUPPLEMENTARY (NO. 2) SCHEME ORDER PLAN